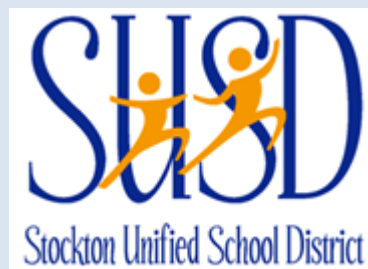


Primaria Van Buren

1628 East Tenth St. • Stockton, CA 95206 • (209) 933-7305 • Niveles de año
Ione Ringen, Director/a
iringen@stocktonusd.net



Informe de Responsabilidad Escolar del 2013-14 Publicado Durante el Año Escolar 2014-15



Distrito Escolar Unificado de Stockton

701 North Madison St.
Stockton, CA 95202-1634
(209) 933-7000
www.stocktonusd.net

Junta Directiva Distrital

Gloria Allen

Andrea Burrise

Kathleen Garcia

Colleen Keenan

Maria Mendez

Angela Phillips

Steve Smith

Administración Distrital

Ms. Julie Penn
Superintendente

Descripción escolar

Misión: Reconocemos que el propósito fundamental de nuestra escuela es colaborar, proporcionando un ambiente seguro y enriquecedor donde garantizamos que todos los alumnos lograrán un alto nivel de aprendizaje usando tecnología para prepararlos para el futuro del Siglo 21. El éxito continuo de nuestros alumnos es de suma importancia en la Escuela Van Buren. Nuestro plan de estudio de Estándares Comunes está dedicado a garantizar que los niños bajo nuestro cuidado cumplan o superen los estándares de nivel de año. La Escuela Primaria Van Buren mantiene un personal altamente calificado preparado para ayudar a los alumnos a alcanzar su máximo potencial, no sólo en términos de esfuerzos académicos, sino también en maduración personal y social. Se ofrecen programas extracurriculares a los alumnos que necesiten de más ayuda y el YMCA brinda ayuda con la tarea y recreación.

Ione Ringen, DIRECTORA

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un Informe de Responsabilidad Escolar (), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la Fórmula de Financiamiento Bajo Control Local (LCFF) todas las Agencias Educativas Locales (LEA,) son requeridas preparar un Plan de Responsabilidad Bajo Control Local (LCAP), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en LCAP deben ser consistentes con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE,), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Vea el SARC en línea en los sitios web de la escuela y/o LEA.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse al (209) 933-7305.

Matriculación de alumnos según el nivel de año del 2013-14	
Nivel de año	Cantidad de alumnos
Kínder	70
Primer año	63
Segundo año	81
Tercer año	69
Cuarto año	65
Quinto año	64
Sexto año	68
Séptimo año	55
Octavo año	53
Total	588

Matriculación estudiantil por grupo del 2013-14	
Grupo	Porcentaje de matriculación total
Afroamericanos	17.7
Nativo americanos/nativos de	1.2
Asiáticos	13.1
Filipinos	0.7
Hispanos o latinos	63.8
Isleños pacíficos/nativos de Hawái	0.3
Blancos	0.9
Dos o más razas	2.2
De escasos recursos económicos	94.7
Estudiantes del inglés	45.7
Alumnos con discapacidades	5.4

Fuente: El Departamento de Educación de California

A. Condiciones de Aprendizaje

Prioridad Estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal Básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; e
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros con Credenciales			
Primaria Van Buren	12-13	13-14	14-15
Con credencial total	24	23	23
Sin credencial	0	2	1
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	0	0
Distrito Escolar Unificado de Stockton	12-13	13-14	14-15
Con credencial total	♦	♦	1472
Sin credencial	♦	♦	65
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	7

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes			
Primaria Van Buren	12-13	13-14	14-15
Maestros de Aprendices de Inglés	0	0	0
Total de asignaciones incorrectas de maestros	0	0	0
Puestos de maestros vacantes	1	1	1

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de aprendices de inglés.

Materias académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados

Porcentaje de clases de materias básicas del 2013-14 Clases académicas básicas impartidas por maestros altamente calificados		
Ubicación de las clases	Impartido por maestros altamente calificados	No impartido por maestros altamente calificados
Esta escuela	97.37	2.63
A nivel distrital		
Todas las escuelas	96.03	3.97
Escuelas de alta pobreza	95.92	4.08
Escuelas de baja pobreza	100.00	0.00

* Las escuelas de alta pobreza son definidas como aquellas escuelas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 40 por ciento o más en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido. Las escuelas de bajos recursos son aquellas con elegibilidad estudiantil de aproximadamente 39 por ciento o menos en el programa de almuerzo gratuito o a precio reducido

Fuente: El Departamento de Educación de California

Calidad, vigencia y disponibilidad de libros de texto y artículos instructivos (año escolar 2014-15)

El dato principal sobre los libros de texto requeridos por la legislación Williams describió si es que las escuelas cuentan con libros en las materias básicas para todos los alumnos. La ley también solicita que los distritos divulguen si esos libros son lo que requieren las normas de contenido de California. Esta información es mucho más significativa cuando se toma junto con la descripción más detallada de los libros de textos incluida en nuestra Boleta de Responsabilidad Escolar (SARC, por sus siglas en inglés). Ahí encontrarán los nombres de los libros de texto utilizados en nuestras materias básicas, sus fechas de publicación, los nombres de las editoriales, y más.

Libros de texto y materiales instructivos

Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: 23 de septiembre del 2014

Área del currículo básico	Libros de texto y materiales docentes/año de adopción
Lectura/artes lingüísticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	LENGUA Y LECTURA EN INGLES K-12 Unidades de Estudio desarrolladas por maestros alineadas con los Estándares Básicos Comunes Adoptadas en 2014
Matemáticas ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	K-8 MATEMATICAS, ALGEBRA 1 & GEOMETRIA Unidades de Estudio desarrolladas por maestros alineadas con los Estándares Básicos Comunes Adoptadas en 2014
Ciencias ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Sistema de Ciencia con Opción Total (FOSS, por sus siglas en inglés) Adoptado en 2007 Ciencias de Tierra/Earth Science Adoptado en 2007 Ciencias de Vida/Life Science Adoptado en 2007 Ciencias Física/Physical Science Adoptado en 2007
Historia - ciencias sociales ¿Los libros de texto son de la adopción más reciente?: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto: 0	Kínder-5to Scott-Foresman 6to-8vo año Glencoe: Descubriendo Nuestro Pasado Adoptado en 2006

Condición de las instalaciones escolares y mejoras planificadas (año más reciente)

Nuestra escuela se encuentra en buen reparo, conforme a los criterios establecidos por la Oficina de Construcción de Escuelas Públicas. Nuestras deficiencias son menores que resultan de deterioro por uso, y son pocas. Obtuvimos entre 90 y 99 por ciento en las 15 categorías de nuestra evaluación.

Estado del Buen Reparado de Instalación Escolar (año más reciente)

Año y mes que se recopilaron los datos: 28/7/2014

Sistema Inspeccionado	Estado de Reparado			Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: fugas de gas, calefacción, ventilación y aire acondicionado/sistemas mecánicos, alcantarillado	[X]	[]	[]	
Interior: superficies interiores	[X]	[]	[]	
Limpieza: limpieza general, invasión de insectos/plagas	[X]	[]	[]	
Eléctrico: sistemas eléctricos	[X]	[]	[]	
Baños/Fuentes de Agua: baños, lavamanos/fuentes de agua	[X]	[]	[]	
Seguridad: seguridad contra incendios, materiales peligrosos	[X]	[]	[]	
Estructurales: daños estructurales, techos	[X]	[]	[]	
Exterior: patio de recreo/plantel escolar, ventanas/puertas/portones/cercos	[X]	[]	[]	
Clasificación general	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
	[X]	[]	[]	[]

B. Resultados Estudiantiles

Prioridad estatal: Rendimiento Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal de Rendimiento Estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej. Evaluación de Progreso y Rendimiento Estudiantil de California y su sucesor el Programa de Reporte y Pruebas Estandarizadas);
- El índice de Rendimiento Académico; y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de Alumnos con Desempeño a Nivel Competente o Avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14	11-12	12-13	13-14
Ciencia	18	17	19	35	34	34	60	59	60

* Las evaluaciones de ciencia incluyen las Pruebas Estandarizadas de California (CST), Evaluación Modificada de California (CMA), y la Evaluación de Rendimiento Alternativo de California (CAPA). Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado pequeña para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados CAASPP por Grupo Estudiantil del 2013-14

Grupo	Porcentaje de alumnos rindiendo a nivel competente avanzado
	Ciencia (5to, 8vo, y 10mo año)
Todos los alumnos en LEA	34
Todos los alumnos en la escuela	19
Masculino	14
Femenino	22
Afroamericanos	13
Nativos americanos o nativos de Alaska	
Asiáticos	35
Filipinos	
Hispanos o latinos	17
Islaños del pacífico/nativos de Hawái	
Blancos	
Dos o más razas	
De escasos recursos económicos	20
Aprendices de inglés segundo	5
Alumnos con discapacidades	
Alumnos que reciben servicios educativos para migrantes	

* CAASPP incluye evaluaciones de ciencia (CSTs, CMA, y CAPA) en 5to, 8vo, y 10mo año. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado pequeña para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Resultados STAR para Todos los Alumnos – Comparación de tres años

Materia	Porcentaje de Alumnos con Desempeño a Nivel Competente o Avanzado (cumpliendo o superando las metas estatales)								
	Escuela			Distrito			Estado		
	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13	10-11	11-12	12-13
ELA	23	26	19	36	38	37	54	56	55
Math	36	29	25	34	34	34	49	50	50
Historia	2	7	4	26	27	27	48	49	49

* El Programa STAR fue administrado más recientemente en el 2012-13. Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado pequeña para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Crecimiento API por grupo estudiantil – Comparación de tres años

Grupo	Cambio API actual		
	10-11	11-12	12-13
Todos los alumnos de la escuela	9	0	-32
Afroamericanos	-3	27	-28
Nativos americanos o nativos de Alaska			
Asiáticos	12	5	-31
Filipinos			
Hispanos o latinos	11	-10	-32
Islaños del pacífico/nativos de Hawái			
Blancos			
Dos o más razas			
De escasos recursos económicos	10	-1	-31
Aprendices de inglés	23	-22	-22
Alumnos con discapacidades			

* "N/D" significa que no hubo datos disponibles para que reportara el CDE o LEA. "B" significa que la escuela no tuvo un API base válido y no hay información sobre el crecimiento o meta. "C" significa que la escuela tuvo cambios demográficos significativos y no hay información de crecimiento o meta.

Fuente: El Departamento de Educación de California

Rangos del índice de rendimiento académico – Comparación de tres

Rango API	2010-11	2011-12	2012-13
A nivel estatal	1	1	1
Escuelas similares	1	1	1

* Para el año 2014 y años subsiguientes, los rangos a nivel estatal y de escuelas similares ya no se publicarán.

Nivel de año	% de Alumnos Cumpliendo Estándares de bienestar físico 2013-		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	18.0	24.6	11.5
7	12.5	33.9	19.6

* Los porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado pequeña para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

C. Participación

Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la Prioridad Estatal de Participación de los Padres (Prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para Participación de los Padres

La Escuela Van Buren reconoce que los padres y la comunidad desempeñan un papel importante en el éxito y la educación de sus alumnos. Muchas escuelas han establecido sociedades con empresas y organizaciones comunitarias para incrementar la participación de los padres. Cada escuela ofrece varias oportunidades y programas para alentar la participación de los padres.

Programas Extracurriculares

- Servicios de consejería
- Comité Asesor de Aprendices de Inglés (ELAC)
- Desarrollo del Lenguaje Inglés (ELD)
- Conferencias de Padres/Alumnos cuando sea posible
- Organizaciones de Padres/Maestros
- (Asociación/Organización/Consejo de Padres y Maestros [PTA/PTO/PTC, por sus siglas en inglés, respectivamente])
- Programa de Preparación Escolar (0-5 años de edad)
- Consejo de Sitio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés)

La escuela considera que los padres y tutores pueden apoyar el entorno de aprendizaje de la escuela y sus alumnos:

- Monitorear la asistencia estudiantil
- Monitorear el cumplimiento de la tarea
- Monitorear y regular el tiempo de televisión y el uso de tecnología y redes sociales
- Participando en el proceso de toma de decisiones en organizaciones y consejos escolares
- Planeando y participando en actividades en casa que apoyen el aprendizaje del salón
- Servir de voluntario en el salón

Los padres y miembros de la comunidad que deseen formar parte de, y participar en, la comunidad escolar deben comunicarse con la dirección.

Prioridad Estatal: Ambiente Escolar

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de participación de los padres (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el sentido de seguridad.

Plan de seguridad escolar

Nuestras escuelas enfatizan firmemente el garantizar la seguridad de todos los alumnos y el personal. El equipo de conserjes escolares asegura que las instalaciones escolares cumplan con todos los reglamentos federales y estatales de salud y seguridad. Cada año se realiza un proceso de limpieza profunda durante el verano u otros descansos prolongados. En caso de una emergencia en la instalación, la directora notifica al apropiado personal escolar y distrital para resolver la emergencia y proteger o evacuar a los alumnos, en base a los planes escolares y distritales de preparación en caso de emergencia. Se realiza anualmente una revisión del sitio escolar con el Instrumento de Evaluación Interna (IEI) del distrito. .

El Plan de Seguridad Escolar Integral, actualizado el 16 de enero de 2014 por el Consejo Disciplinario y la Administración es repasado anualmente por el Consejo del Sitio Escolar, ayuda a proporcionar un ambiente seguro, tranquilo y limpio a la comunidad escolar. El Plan de Preparación para un Desastre de la escuela identifica los procedimientos a seguir durante emergencias y desastres naturales. Se realizan simulacros de emergencia de forma regular.

Se hace todo lo posible para asegurar que los alumnos sean supervisados mientras estén en el plantel a lo largo de la jornada escolar. Se hace todo lo posible para garantizar que el movimiento y las transiciones de los alumnos sean monitoreados mientras los alumnos se encuentran en el plantel a lo largo de la jornada escolar. Los supervisores del patio, los maestros, los administradores del sitio y el personal escolar supervisan a los alumnos antes y durante clases. El patio es seguro para todos los alumnos. Todos los visitantes deben registrar su llegada en la oficina escolar y recibir autorización adecuada para estar en el plantel y deben tener sus pases a la vista en todo momento.

Suspensiones y Expulsiones

Escuela	11-12	12-13	13-14
Tasa de Suspensión	7.0	21.7	15.2
Tasa de Expulsión	0.0	0.0	0.1
Distrito	11-12	12-13	13-14
Tasa de Suspensión	5.2	11.0	10.1
Tasa de Expulsión	0.1	0.0	0.1
Estado	11-12	12-13	13-14
Tasa de Suspensión	5.7	5.1	4.4
Tasa de Expulsión	0.1	0.1	0.1

* La tasa de suspensiones y expulsiones es calculada al dividir la cantidad total de incidentes por la matriculación total (y multiplicado por 100)

Fuente: El Departamento de Educación de California

D. Otra información del SARC

Esta información se requiere estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Progreso Anual Adecuado General y por Criterios del 2013-14		
Criterio AYP	Escuela	Distrito
Cumplió AYP general		
Porcentaje de participación: Lengua y Literatura		
Porcentaje de participación: matemáticas		
Porcentaje de dominio: Lengua y Literatura		
Porcentaje de dominio: matemáticas		
Cumplió criterio API		

Fuente: El Departamento de Educación de California

Programa Federal de Intervención del 2014-15		
Programa de Mejoramiento	Escuela	Distrito
Estado del PI	Sí están en	Sí están en
Primer año del PI	1998-1999	2004-2005
Año en el PI	año 5	año 3
Número de escuelas que participan actualmente en el PI		51
Porcentaje de escuelas que participan actualmente en el PI		87.9

* Exención de determinación (DW, por sus siglas en inglés) indica que el estado PI de la escuela fue transferido del año pasado de acuerdo con la flexibilidad proporcionada mediante el proceso federal de exención.

Consejeros Académicos y otro Personal Auxiliar en esta Escuela	
Numero de Equivalente de Tiempo Completo (FTE,)	
Consejero Académico	0.0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Maestro/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	.04
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	0
Psicólogo/a	.33
Trabajador/a social	0.0
Enfermera/o	.20
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	.50
Especialista de recursos	1.0
Cantidad promedio de alumnos por miembro del personal	
Consejero Académico	

* Un Equivalente de Tiempo Completo (FTE) significa un miembro del personal trabajando tiempo completo; un FTE también pudiera representar dos miembros del personal que trabajan 50 por ciento de tiempo completo.

Fuente: El Departamento de Educación de California

Promedio del tamaño de clase y distribución del tamaño de clase												
Promedio del tamaño por clase	Cantidad de salones*											
	1-20			21-32			33+					
Año	12	13	14	12	13	14	12	13	14	12	13	14
Kínder	19.3	20	18	4	3	4	0			0		
1	18.8	27	31	4			0	3	3	0		
2	18.8	33	21	4		2	0	1	4	0	1	
3	16.7	32	18	3		4	0	2	2	0		
4	16.8	23	29	4	1		0	2	2	0		1
5	24.3	21	21	0	1	1	3	2	3	0		
6	24.5	22	23	0	1	1	2	2	2	0		1
Inglés	20.4	24	29	4	3		3	3	1	0	1	
Math	19.2	27	30	4	1		2	5	1	0		
Ciencia	18.5	28		4	1		2	3		0		
Ciencia social	20.4	22		3	3		2	1		0		

* Cantidad de salones indica cuántas clases cuentan para cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por clase). Al nivel de escuela secundaria, esta información es reportada por materia en lugar de nivel de año.

Salarios docentes y administrativos para el año fiscal 2012-13		
Categoría	Cantidad del distrito	Promedio Estatal para Distritos en la misma Categoría
Sueldo maestro principiante	\$39,408	\$41,761
Sueldo maestro nivel intermedio	\$59,951	\$66,895
Sueldo maestro nivel superior	\$75,526	\$86,565
Sueldo promedio director (Prim)	\$104,770	\$108,011
Sueldo promedio director (Secu)	\$0	\$113,058
Sueldo promedio director (Prep)	\$111,283	\$123,217
Salario del superintendente	\$225,000	\$227,183
Porcentaje de presupuesto distrital		
Salarios docentes	36	38
Salarios administrativos	5	5

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos en la página web del CDE bajo el título beneficios y salarios certificados, en <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por alumno y sueldos de los maestros por sitio año fiscal 2012-13

Nivel	Gastos por alumno			Sueldo promedio de un maestro
	Total	Limitado	Ilimitado	
Sitio escolar	\$5,768	\$1,480	\$4,288	\$59,646
Distrito	♦	♦	\$4,980	\$61,189
Estado	♦	♦	\$4,690	\$70,720
Diferencia porcentual: escuela y distrito			-13.9	-2.5
Diferencia porcentual: escuela y estado			-8.6	-15.7

Fuente: Distrito Escolar Unificado de Stockton y El Departamento de Educación de California

Tipos de servicios financiados en la Primaria Van Buren

La siguiente es una lista de los programas financiados a nivel Federal y Estatal que pueden estar disponibles a las escuelas en el distrito:

- Título I Ayudando a Alumnos en Desventaja a Cumplir los Estándares
- Título I Indigente
- Título I Educación Migrante
- Título II Mejorando la Calidad de Maestros
- Título III Alumnos con Dominio Limitado del Inglés
- Programa de Apoyo y Evaluación a Maestros Principiantes (BTSA)
- Programas de Día Prolongado
- Programa de Adquisición del Idioma Inglés (ELAP, por sus siglas en inglés)

Desarrollo Profesional Proporcionado para maestros en la Primaria Van Buren

Los maestros se toman un tiempo cada año para mejorar sus habilidades docentes y para ampliar su conocimiento de las materias que imparten. Aquí verán el tiempo que apartamos cada año para su educación continua y formación profesional.

Los maestros se reúnen semanalmente para colaborar con sus equipos de nivel de año y se reúnen bi-mensualmente para formación del personal en las reuniones del personal. Los maestros también asisten a capacitación de nivel de año sobre el currículo básico y desarrollo del idioma inglés (ELD, por sus siglas en inglés) proporcionado por el distrito para incrementar su conocimiento de iniciativas a nivel distrital.